



Istruzioni per la corretta visualizzazione



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



Instructions for proper viewing



With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.



Instructions d'affichage correct



Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.



Anleitung zur korrekten Anzeige



Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.



Instruções para a visualização correta



Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.



正确查看说明



为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。



Instrucciones para la visualización correcta



De conformidad con la sostenibilidad, Ducati recomienda leer estas instrucciones en soporte digital. Para la visualización correcta de las instrucciones, seguir estos pasos: 1) Descargar las instrucciones. 2) Abrir el archivo PDF con un software adecuado. 3) Seleccionar el idioma. 4) Si es necesario, imprimir.



正しく表示するための手順



持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, del veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato. Simboli sono iwa "tri-main-ta-ta" de aru to kae shite kudasai. Shingoboru nado no imi ga wakaranaku natta ri gitan ni omou baai wa, mazu kono peiji de tawaberu you ni shi

 **Attenzione**
non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

 **Importante**
Le istruzioni riportate devono essere lette e comprese prima di procedere all'installazione. Le istruzioni riportate devono essere lette e comprese prima di procedere all'installazione. Le istruzioni riportate devono essere lette e comprese prima di procedere all'installazione.

 **Nota**
Per informazioni sull'operazione in corso.

Dettagli

	Veicolo
 # ref. alfabetico (E-記(A)) (例: (A))	Componenti GEM
 # 番号 (例: ①)	Componenti set Parto

Le indicazioni riportate in questa pagina sono da leggere e comprendere attentamente.

Avvertenze generali

 **Attenzione**
Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle norme di sicurezza indicate dal costruttore (ove necessario).
Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.
Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata.

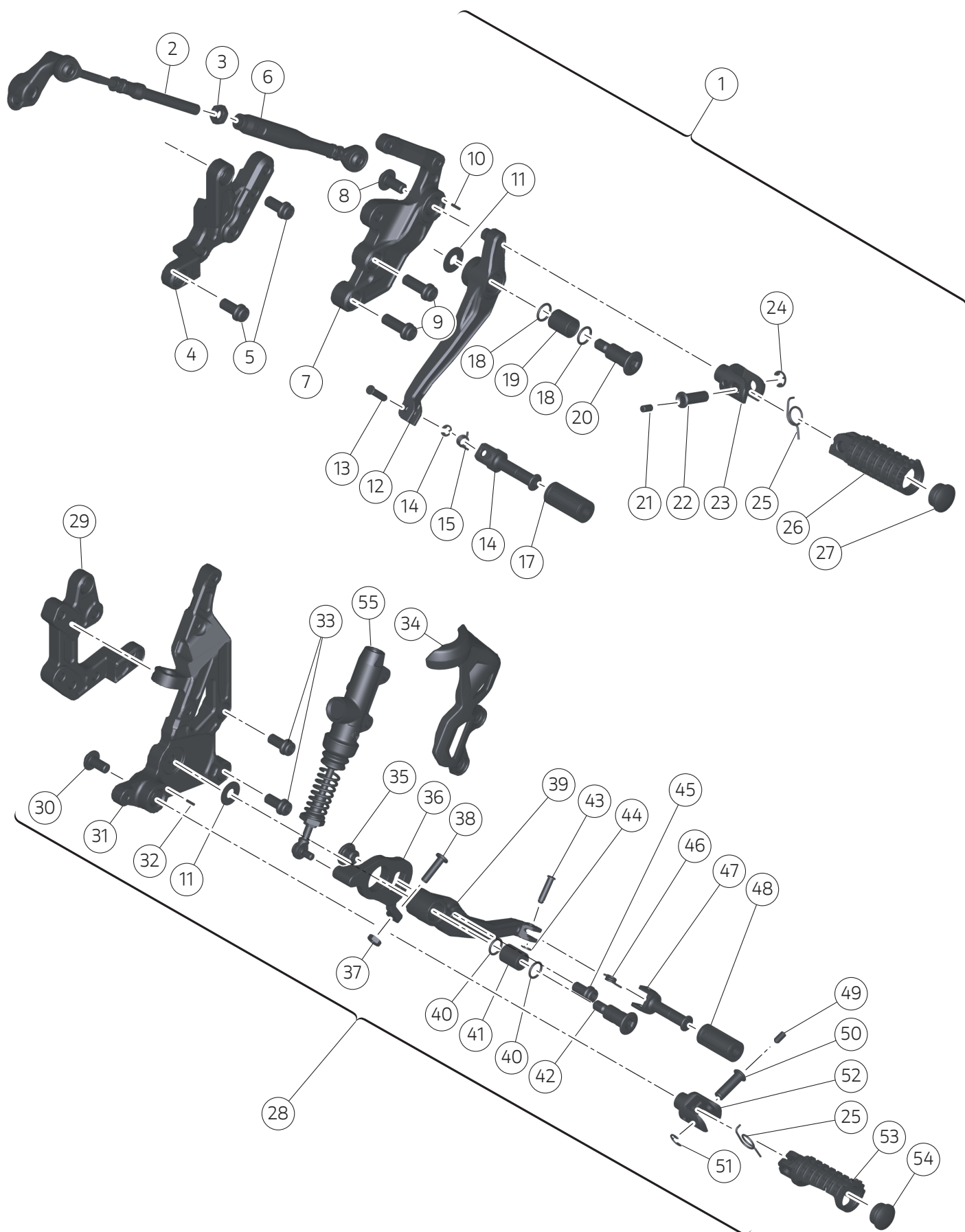
 **Attenzione**
Le operazioni di montaggio devono essere eseguite a regola d'arte per non compromettere la sicurezza del pilota.

 **Nota**
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

 **Nota**
I componenti del set possono essere sostituiti solo con i ricambi originali. Consultare la tabella dei ricambi allegata.

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

Pagina volutamente lasciata bianca



**重要**

Il presente Set è da montare in abbinamento al Set pedane passeggero o al Set sella passeggero.

**重要**

Il tempo di montaggio del Set possono essere soggetti ad aggi. Dealer Consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

**Avvertenza**

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la compatibilità del Set e la conformità di ogni singolo componente.

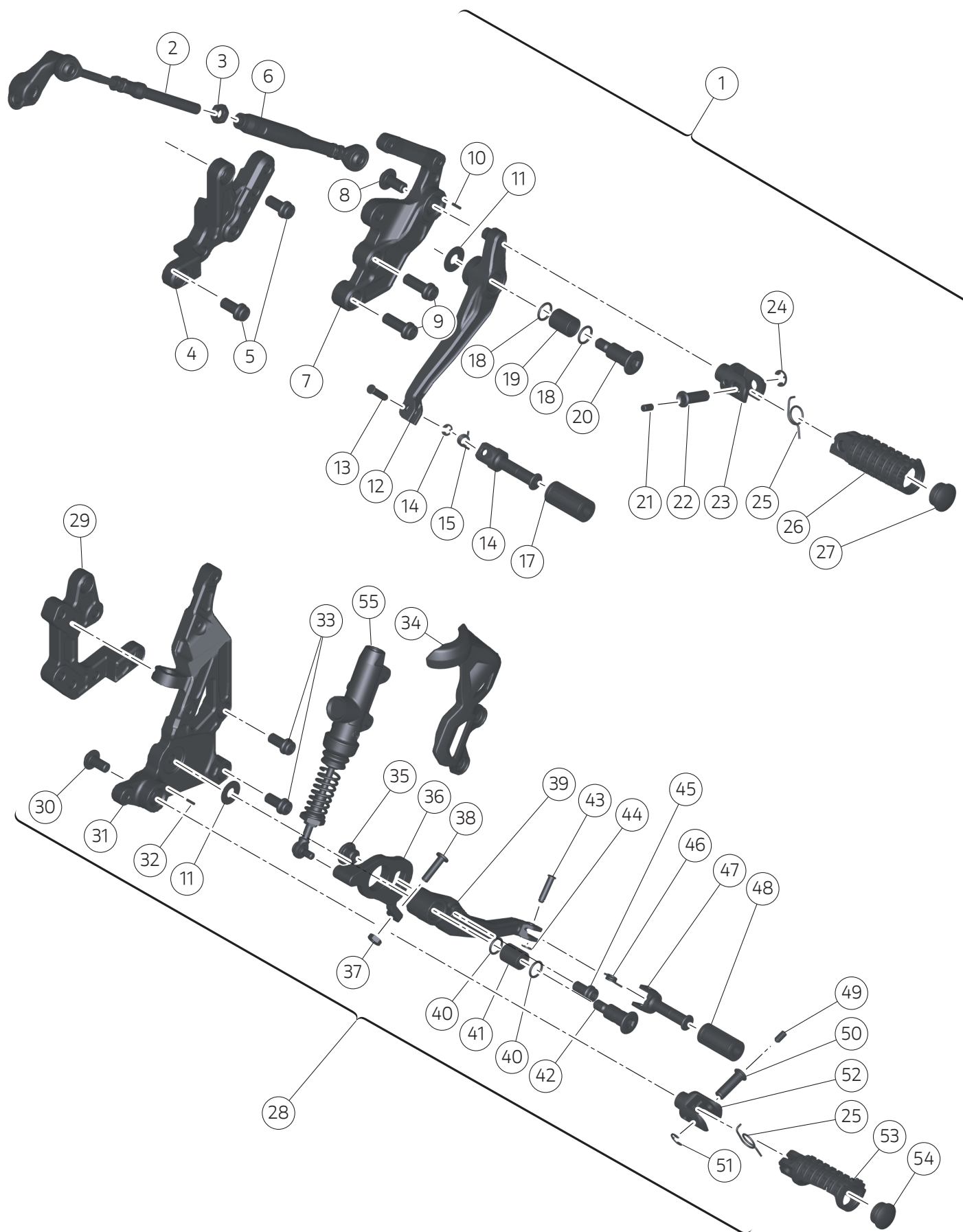
**Note**

La possibilità di montaggio del Set dipende dalla configurazione della moto. Verificare la compatibilità del Set e la conformità di ogni singolo componente.

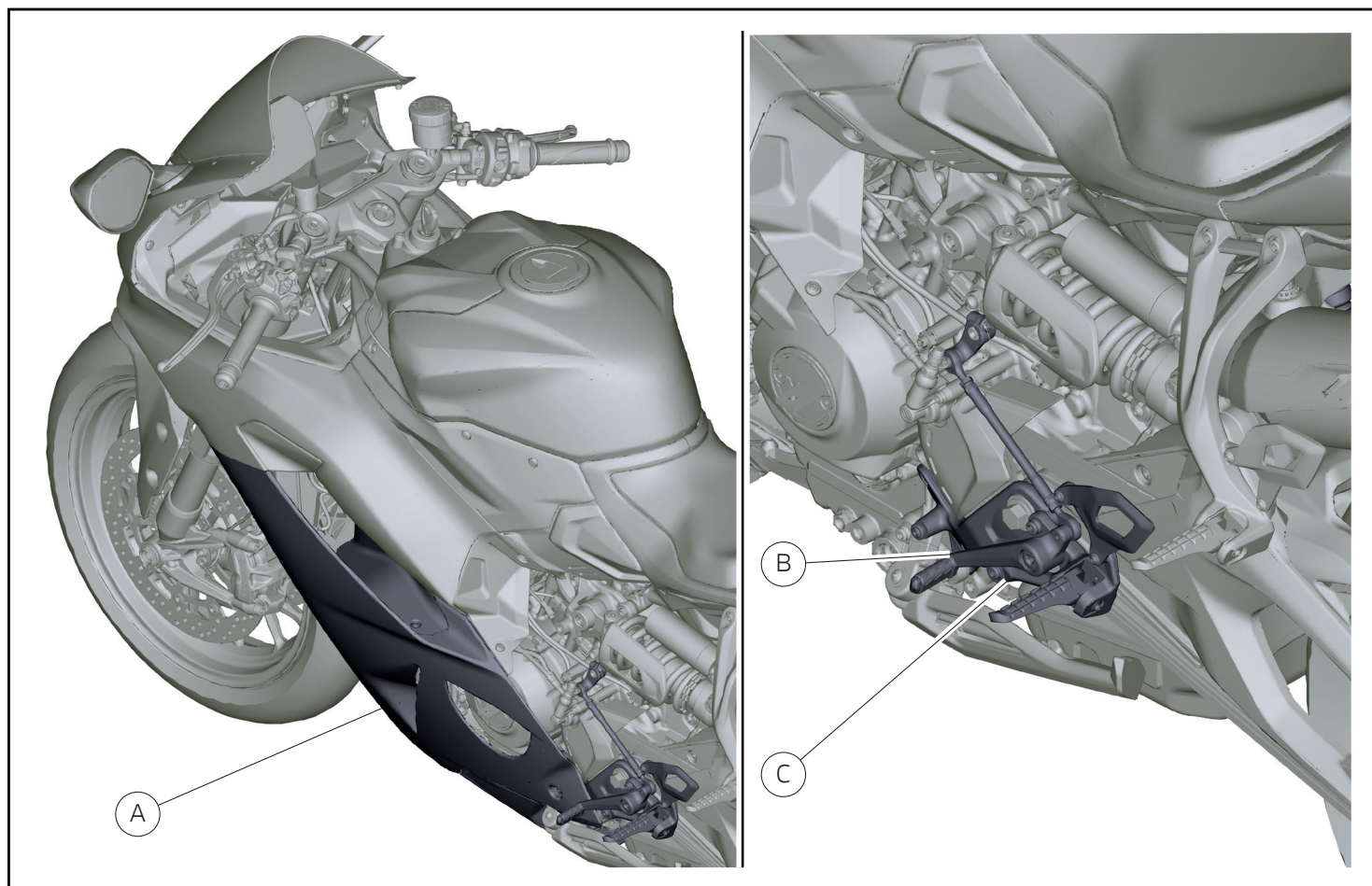
**Note**

La procedura di montaggio del Set può variare in base al modello della moto. Consultare la validità su DCS (Dealer Communication System).
La procedura di montaggio del Set può variare in base al modello della moto. Consultare la validità su DCS (Dealer Communication System).
La procedura di montaggio del Set può variare in base al modello della moto. Consultare la validità su DCS (Dealer Communication System).

位置	部品番号	名称	数量
Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	1541091AA	Assieme pedana sinistra	1
2	74750071A	Asta in M8 maschio/prolunga	1
3	82450071AA	Capo M8 pegg. regol. pegg.	1
4	82450071AA	Plastrina regolazione pedana sinistra	1
5	82450071AA	Plastrina regolazione pedana sinistra	1
6	77154281A	Vite TCEIF M8x16	2
7	82410091AA	Asta in M8 femmina	1
8	82444291A	Plastrina regolazione pedana sinistra	1
9	77154281A	Vite TCEIF M8x16	2
10	82450071AA	Vite TCEIF M8x22	2
11	86250041A	Spin. cambio pedale cambio	2
12	85311531AA	Rozetta per pedale cambio	2
13	96213871AA	Leva cambio & freno	1
14	96213871AA	Leva cambio & freno	1
15	96213871AA	Anello di sicurezza	1
16	82211231AA	Molla richiamo pedale cambio	1
17	82411481AA	Puntale leva cambio	1
18	88614681BA	Giunto piolo leva freno	2
19	88614681BA	GR. cambio	2
20	82110371AB	Rozetta leva cambio	1
21	82810371BA	Penna leva cambio	1
22	96213871AA	GR. cambio	1
23	82211231AA	Penna pedana	1
24	82411481AA	Shock pedana	1
25	96213871AA	Anello elastico	2
26	96211231AA	Molla richiamo pedana	2
27	96211231AA	Pedana sinistra	1
28	96211231AA	Protezione	1
29	82411481AA	Assieme pedana destra	1



Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
29	82244988AA	Piastra regolazione pedana destra	1
30	82244988AA	Vite TCEIF M8x16	1
32	85050044A	Piastra portapedana destra	1
33	86050044B	Spina a 6 file con 6 fori a 60° M8x16	2
34	8225701851A	Vite TCEIF M8x16	2
35	962113921A	Supporto per olio freno posteriore	1
36	962113921A	Adattatore M8	1
37	8225701851A	Bielle regolazione leva freno posteriore	1
38	749502071B	Spina a 6 file con 6 fori a 60° M6	1
39	749502071B	Vite speciali	1
39	85344466AA	Leva freno posteriore	2
40	88540361A	ORF	2
42	822103701B	Bottone leva cambio	1
43	962112921A	Perno leva cambio	1
43	962112921A	Perno leva cambio	1
45	88150003B	Anello a 6 file con 6 fori a 60° M8x14	1
46	962112921A	Vite TCEIF M8x14	1
47	962112871AA	Molla richiamo pedale cambio	1
48	864114871B	Puntatore leva cambio	1
49	76856883A	Combinatore piolo leva freno e cambio	1
50	962112871A	Grande peggiora	1
50	962112871A	Perno pedana	1
52	82950821AA	Anello elastico	1
53	82911681AA	Secondo pedana	1
53	96211381AA	Pedana destra	1
54	96211111A	Protezione	1
55	-	Pompa freno	1



Smontaggio dei componenti originali

Smontaggio della carena inferiore sinistra

- Rimuovere la carena inferiore sinistra (A) come descritto sul manuale di riferimento al capitolo "Smontaggio carena" e riportarla al suo stato originale.

Smontaggio attuatore frizione

クラッチアクチュエーターの取り外し

Rimuovere l'attuatore frizione (B) come descritto sul manuale officina al capitolo "Smontaggio gruppo rinvio frizione".

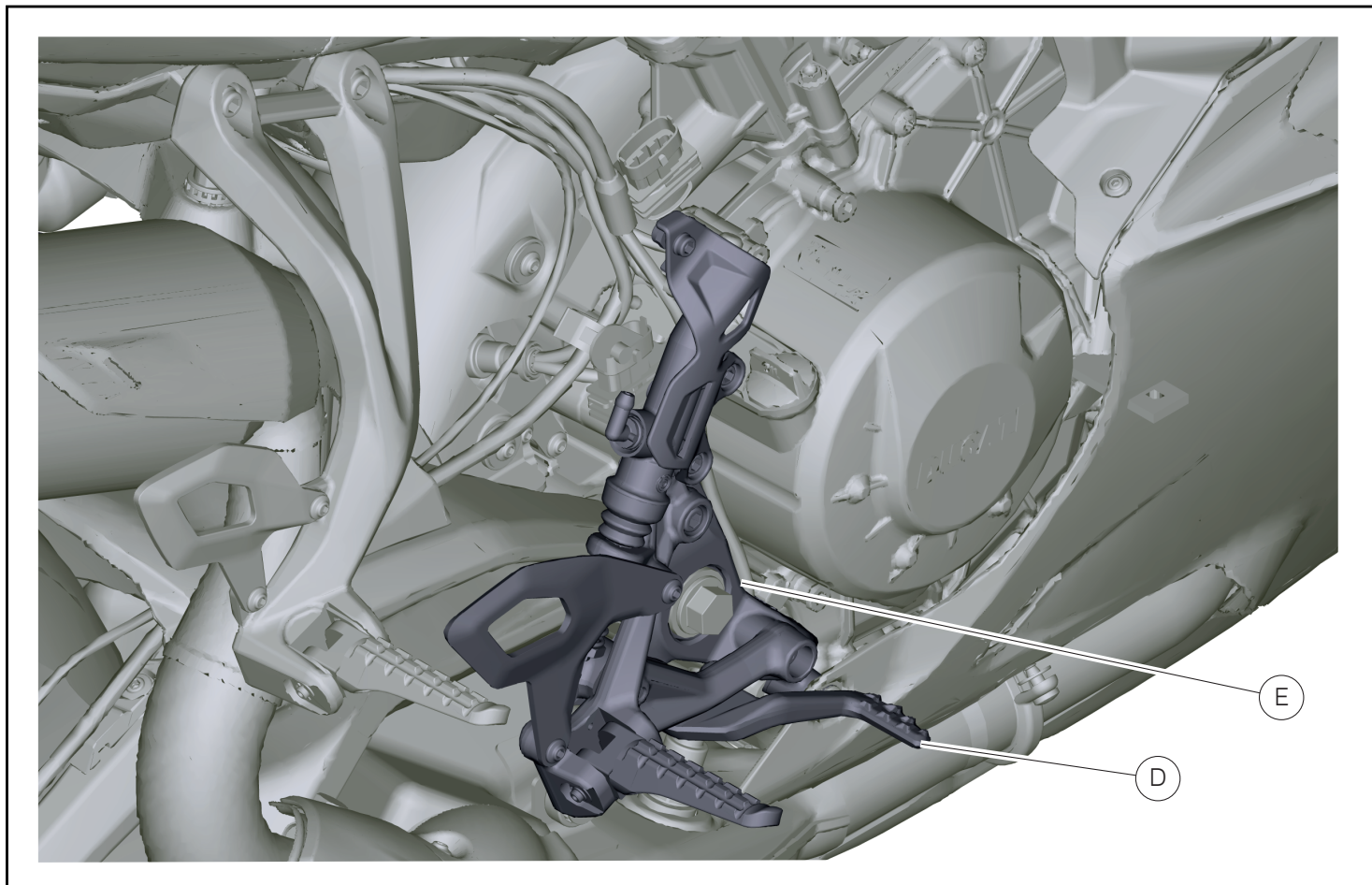
- ワークショップマニュアルの「クラッチトランスミッションユニットの取り外し」の記載に従い、クラッチアクチュエ

Smontaggio dell'asse e piastra portapedana anteriore sinistra

- Rimuovere la piastra portapedana anteriore sinistra (C) come descritto sul manuale officina al capitolo "Smontaggio piastra portapedana anteriori".

左フロントフットペグホルダープレートアセンブリの取り外し

- ワークショップマニュアルの「フロントフットペグホルダープレート」の記載に従い、左フロントフットペグホルダープレート (C) を取り外します。

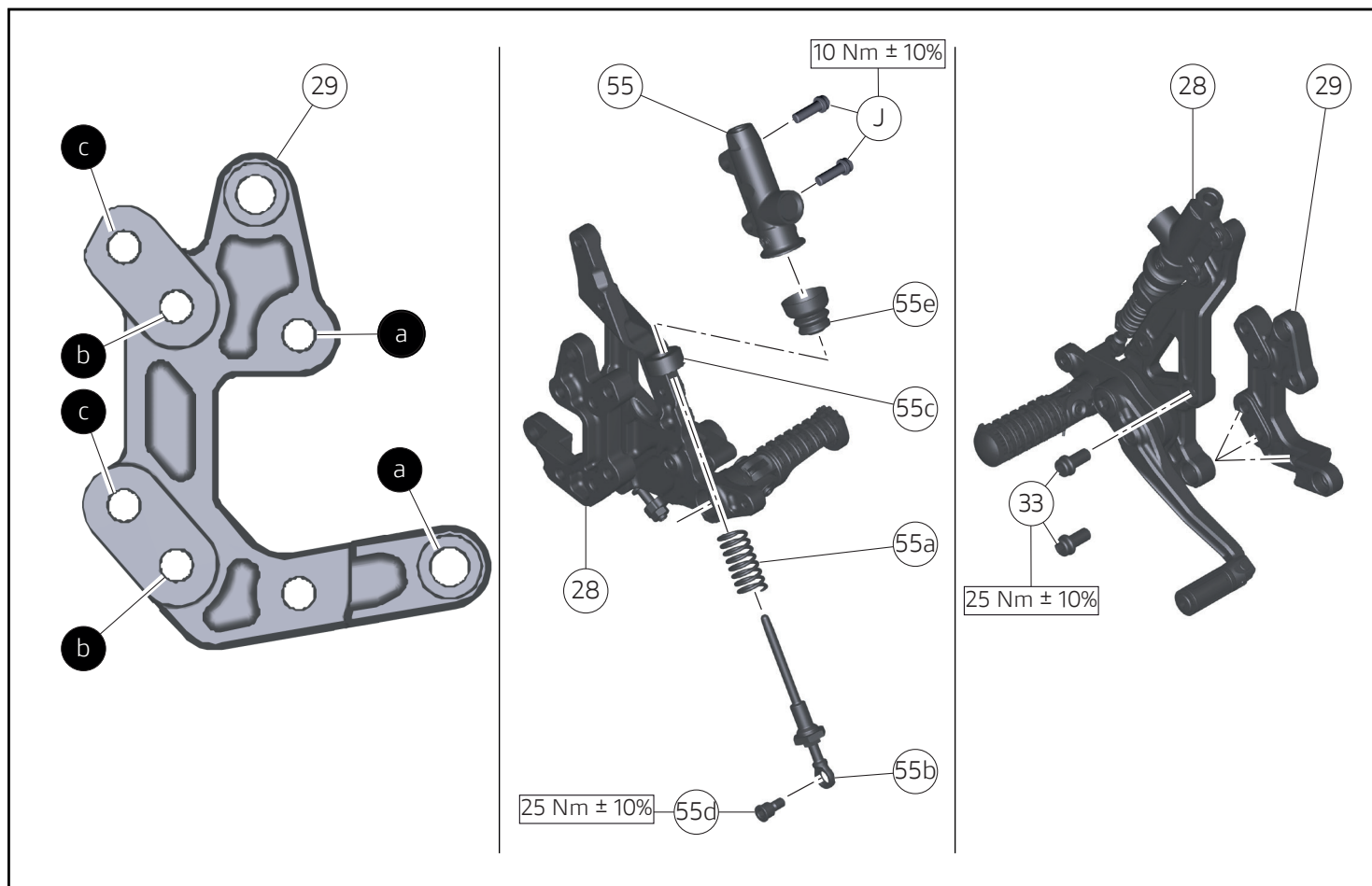


Smontaggio completo del freno posteriore

- 右側の車両の右側から、後ブレーキマスターシリンダー (D) を取り外す。詳細は取扱説明書の「後ブレーキマスターシリンダーの交換」の章を参照してください。

Smontaggio della piastra portapedana anteriore destra

- Rimuovere la piastra portapedana anteriore destra (E) come descritto nel manuale di istruzioni al capitolo "Smontaggio della piastra portapedana anteriore".



Montaggio componenti della ruota



Importante

Verificare prima del montaggio che i componenti non siano danneggiati e in buone condizioni. Adottare le precauzioni necessarie per evitare lesioni o danni a qualsiasi parte della ruota o del veicolo.

Montaggio della ruota (freno)

Preinstallazione della ruota (freno)

Se necessario, procedere al premontaggio della ruota (28) sulla piastrina (29).

- Infilare la ruota (28) nel punto di fissaggio (55b): (55b) a (55b).
- Posizionare la ruota (28) sulla piastrina (29) prestando attenzione al (55b) e al (55c).
- Applicare il grasso (0243 E243) sulla vite (55d) e lubrificare.
- Se la vite (55d) è già lubrificata, non è necessario lubrificare.
- Posizionare la ruota (28) sulla piastrina (29) e inserirla nel punto (55b) (55b).
- Se la vite (55d) è già lubrificata, non è necessario lubrificare.



Importante

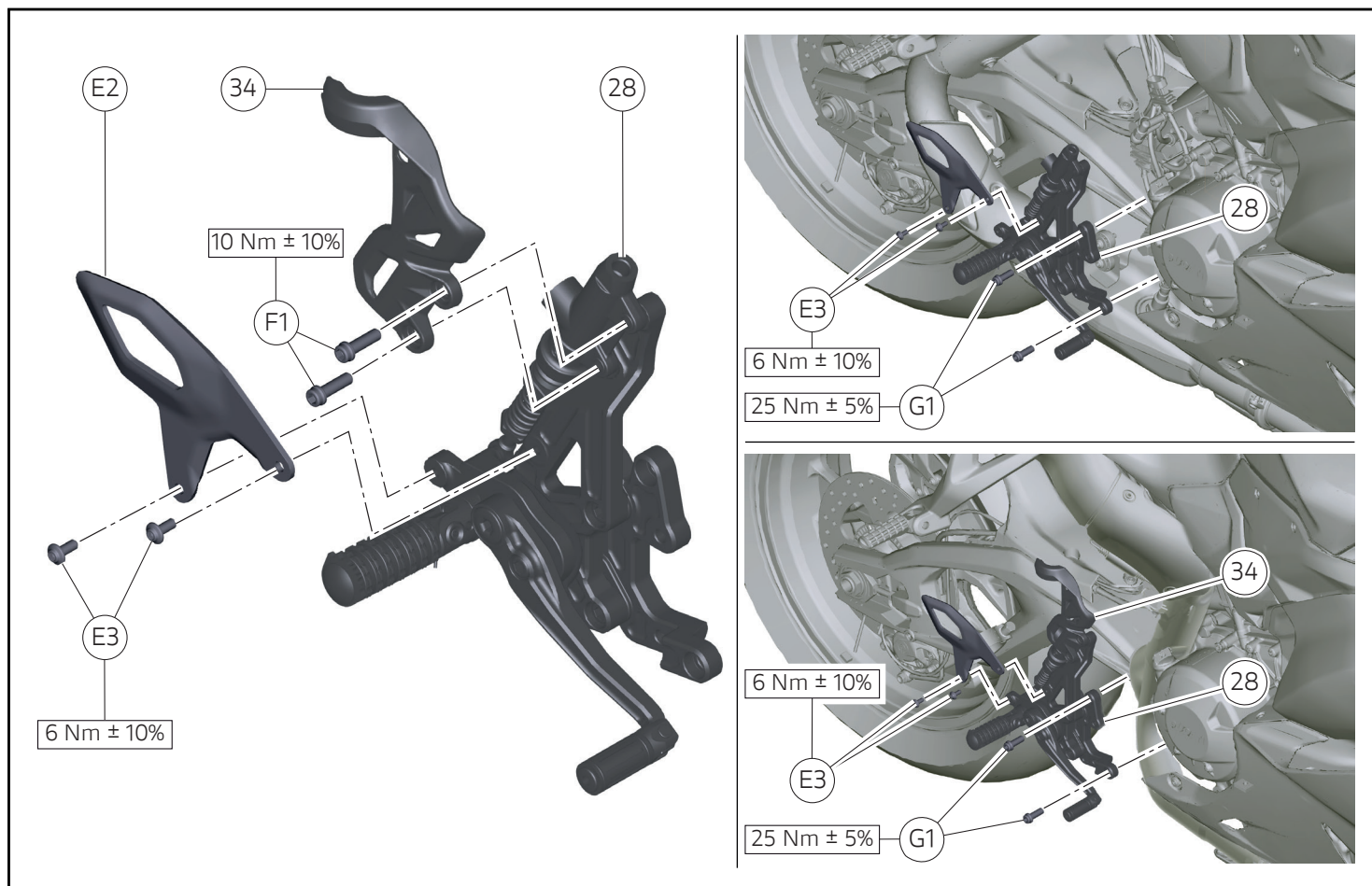
Il set di ruota (28) può essere montato secondo tre diverse configurazioni.

Posizione (a) (a) bassa (LOW).

Posizione (b) (b) media.

Posizione (c) (c) alta.

- Premontare la piastrina (29) sulla piastrina portapietra (28) e lubrificare la vite (55d) con il grasso (0243 E243) e lubrificare.



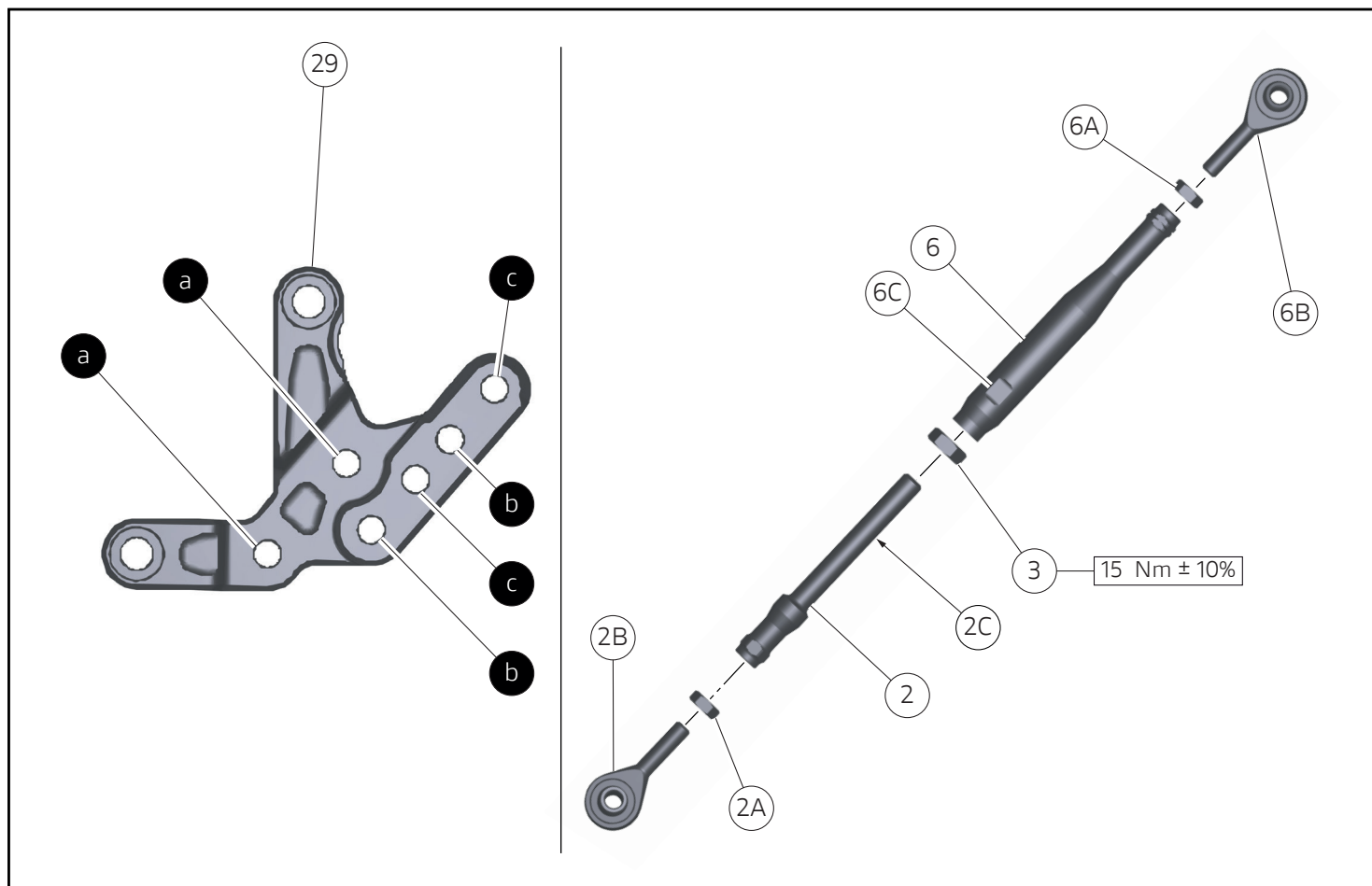
- Applicare il frenofile (E3) al filetto delle viti (E2) e 3. 塗布します。
- Posizionare il n.2 (E2) sulla piastra portapedana (28) e serrare le n.2 viti (E3) alla coppia indicata. 締め付けます。



Importante

Se sul veicolo è installato lo scarico Racing, nelle configurazioni (c) o (b) allora è obbligatorio montare il supporto serbatoio freno posteriore (34) come indicato. 搭載の場合、設定 (c) o (b) なら、必ずしも、後部ブレーキフルードタンクマウント (34) の取り付けが必須です。そうでない場合は、部品 (34) を取り付ける必要はありません。

- Posizionare il supporto (34) e serrare le n.2 viti recuperate (F1) alla coppia indicata.
- Posizionare la piastra portapedana destra (28) e serrare le n.2 viti recuperate (G1) alla coppia indicata.
- 右フットペグホルダープレート (28) を配置し、回収した 2 本のスクリュー (G1) を規定のトルクで締め付けます。



左側の取り付いた(通常は右handのdrift-スベアスレージ)



重要 importante

Il set può essere montato secondo tre configurazioni ed è opportuno mantenere la medesima su entrambi i lati del veicolo.

- Posizione (a) **bassa** (低 (DEM))
- Posizione (b) **media**.
- Posizione (c) **alta** (高)



重要
importante

Versione Australia: il montaggio del paracatena della versione Australia è possibile solo montando la pedana nella configurazione bassa, posizione (a).



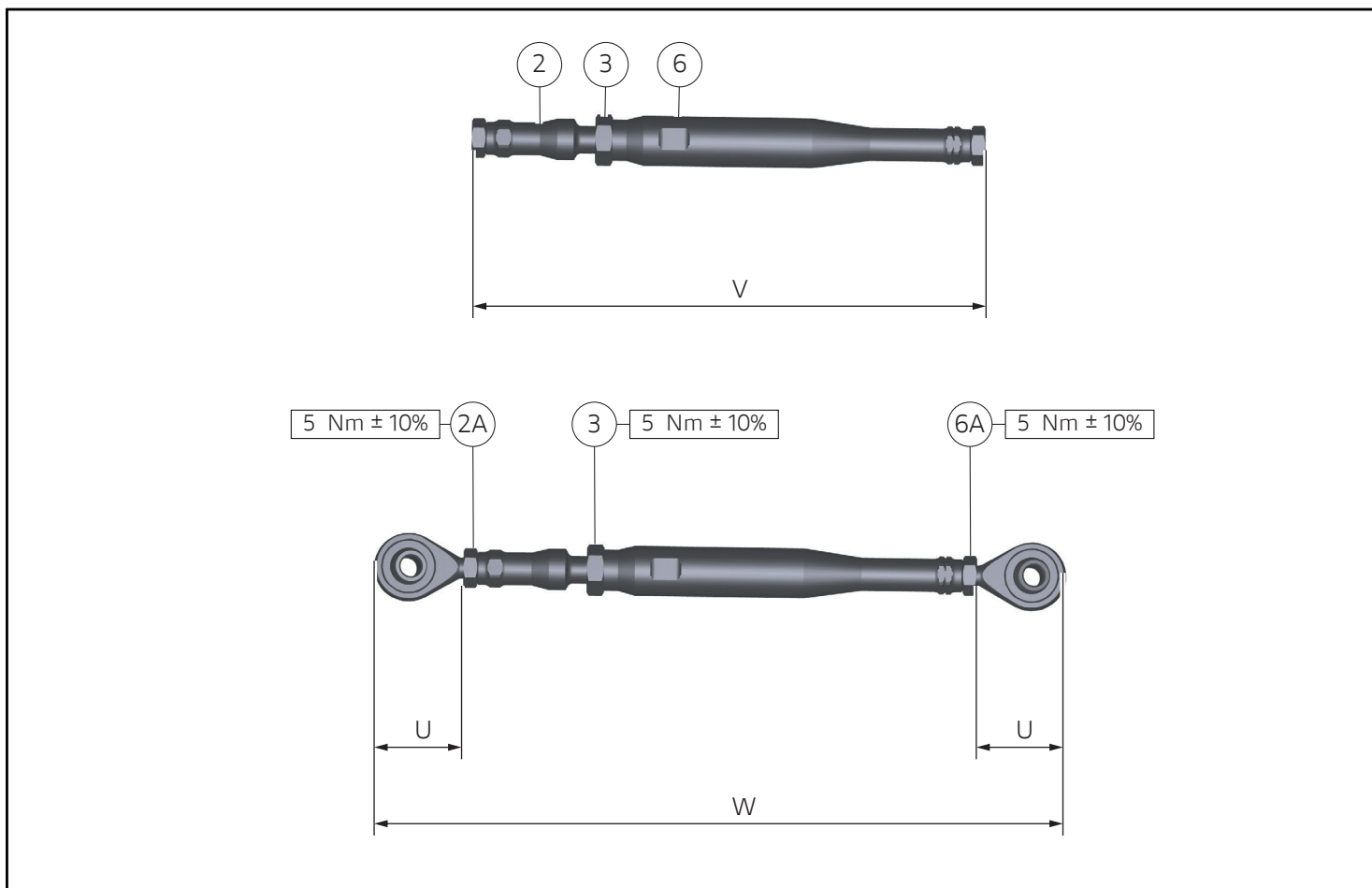
重要
Importante

Importante Il montaggio della configurazione scelta sul posizionamento delle pedane (rispetto alle piastre) è fondamentale. È necessario che il montaggio del nuovo ordigno (2) e la sua configurazione (b) e (c) (a) 必須開閉位置と取組んだ(2) 変換モードを解除し、説明通りに再度組み立てる必要があります。

ギアチェンジロッドの仮取り付け

Premontaggio asta cambio. 2 個のワッシャー (2A)、(6A) を 2 つのボールジョイント (2B)、(6B) のネジ山にねじ込み、奥まで差し込みます。

- **Avvitare il n.2 gladi (2A) e il n.1 gladio (2B) sul filetto (2C) relativo al 2° snodo inferiore (2B) e (2B) e spingerli a battuta.**
- **Applicare il filetto L00 (E: 222) sul filetto esterno (2C) della prolunga (2).** トロールのレンジグリップ (6C) 側から差し込みます。
- **Per posizioni (b) o (c):** impuntare la prolunga (2) dal lato della presa di chiave dell'asta comando cambio vi (6C).
- **Per posizioni (b) o (c):** se il n.1 gladio (3) alla 2^a posizione è a 1.1個のストロークで締め付けます。
- **Avvitare il n.1 gladio (3) sul n.2 gladio (2A) e il n.1 gladio (3) sul n.2 gladio (2B) e spingerli a battuta.**
- **Avvitare fino a (2A) e (2B) il n.1 gladio (2A) sul n.2 gladio (2A) e il n.1 gladio (2B) sul n.2 gladio (2B) e spingerli a battuta.**
- **Avvitare il n.1 gladio (3) sul n.2 gladio (2A) e il n.1 gladio (3) sul n.2 gladio (2B) e spingerli a battuta.**



重要 (Importante)

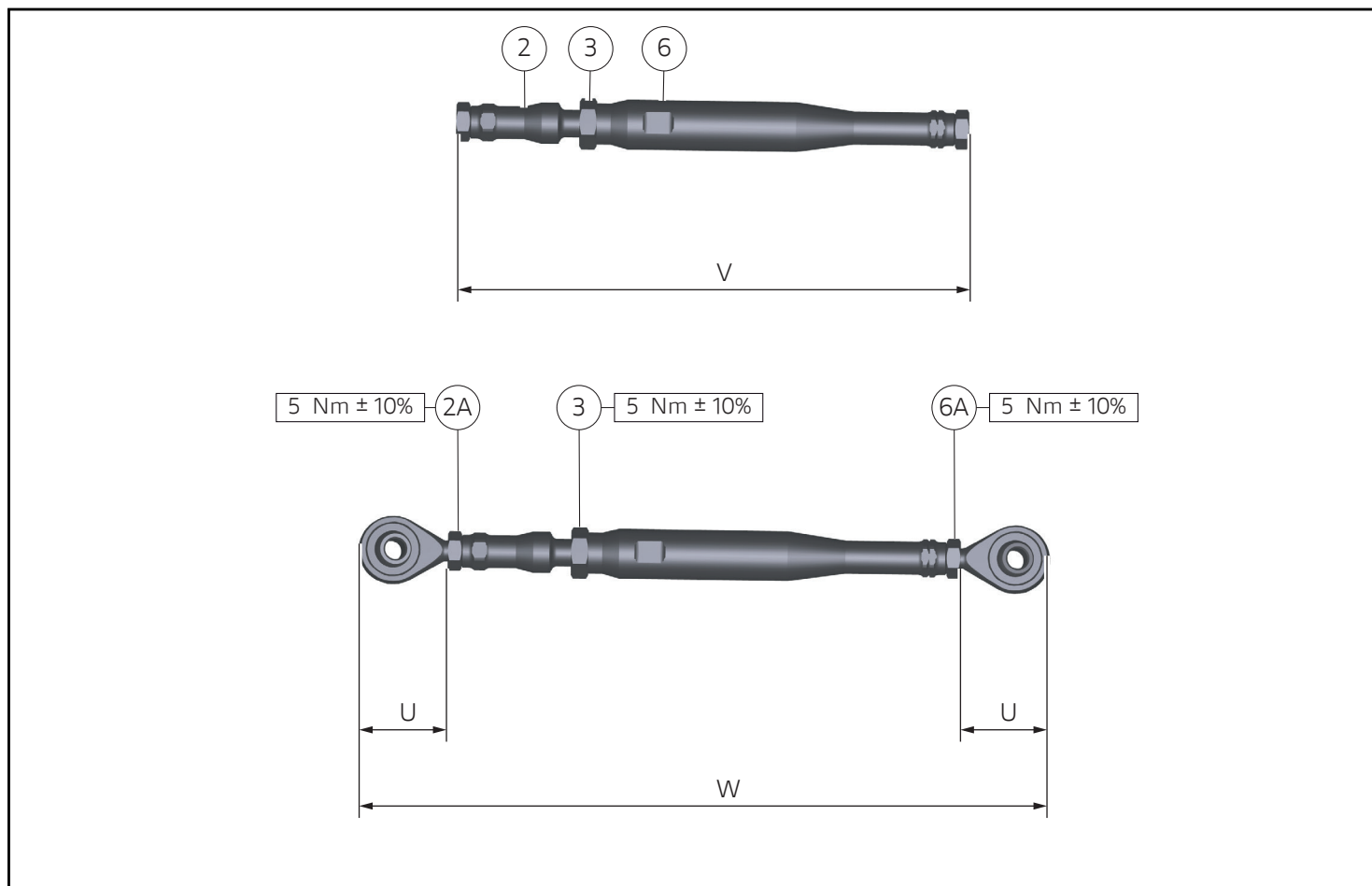
選択した位置 (la posizione scelta) に、必要に応じて、基準寸法 (2) e di riferimento (6) を調整 (2), (3), (6)。



重要 (Importante)

È la quota di riferimento (基準) 寸法 (W) dell'assi che sono differenti a seconda che si monti il cambio diretto o il cambio rovesciato. Presi come riferimento le immagini e i valori in tabella relativa.

- Verificare (U) valore della quota (U) $\pm 26,0$ mm (U 26 in).
- Per posizioni (b) o (c) modificare la quota (U) dell'assi in base alla tabella in funzione della posizione scelta.
- Per posizioni (b) o (c): allentare il n.1 dado (3) e sfilare la n.1 prolunga (2) fino alla quota (V) desiderata.
- Per posizioni (b) o (c) serrare il n.1 dado (3) alla coppia indicata.
- Verificare la quota (W) dell'interasse come da tabella, in funzione della combinazione di posizioni scelta.
- Per posizioni (b) o (c) serrare il n.1 dado (3) alla coppia indicata.
- Allentare i n.2 dadi (2A) e (6A) e registrare i n.2 snodi sfenici (2B) e (6B) fino al raggiungimento della quota (U) desiderata.
- Scegliere la posizione (b) o (c) e verificare la quota (W) dell'assi in base alla tabella.
- Avvitare sino a battuta i n.2 dadi (2A) e (6A) e serrarli alla coppia indicata.
- 2個のナット (2A)、(6A) を緩め、2つのボールジョイント (2B)、(6B) を希望の寸法 (U) に達するまで調整します。
- 2個のナット (2A)、(6A) を奥までねじ込み、規定のトルクで締め付けます。

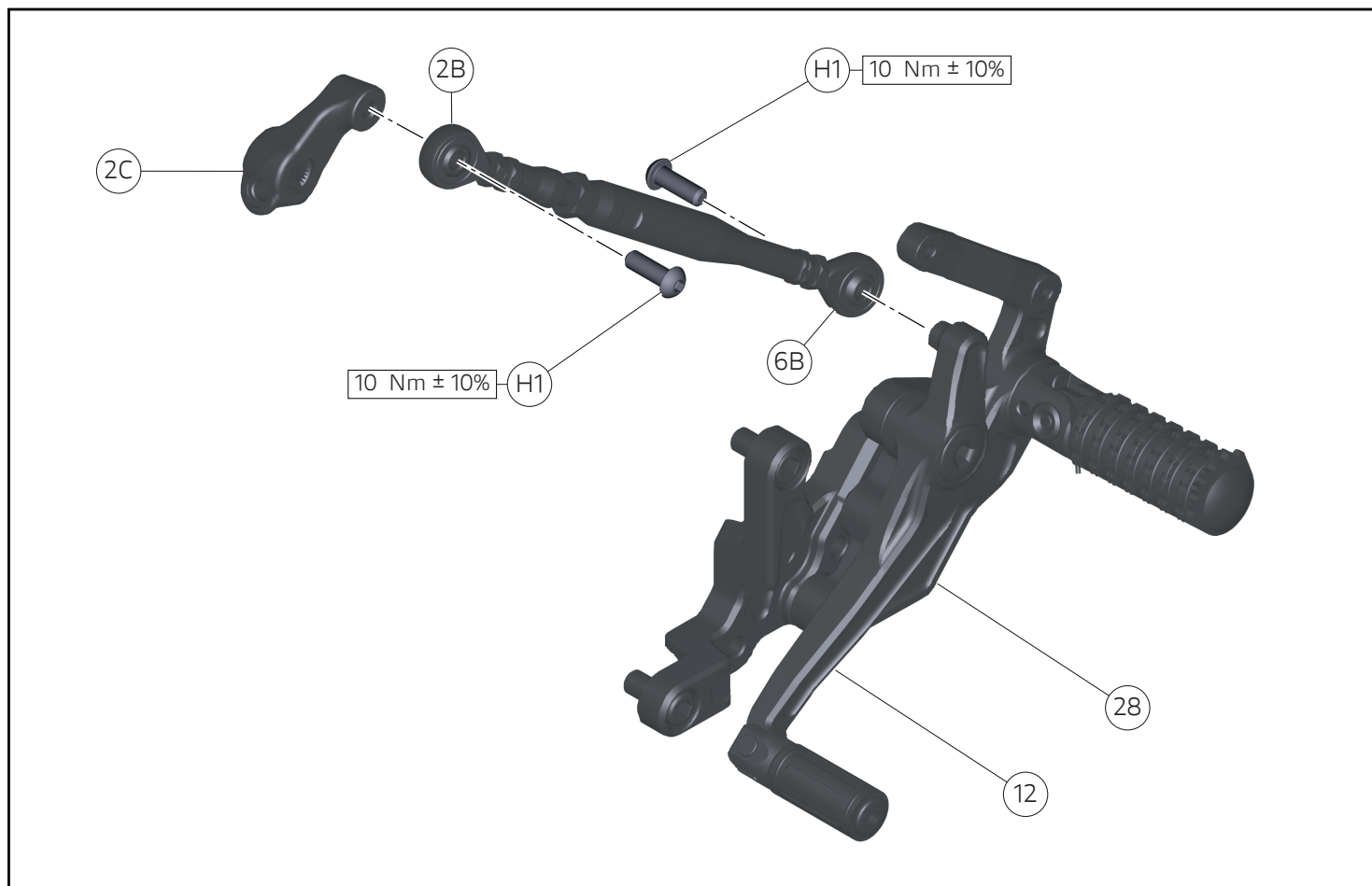


重要

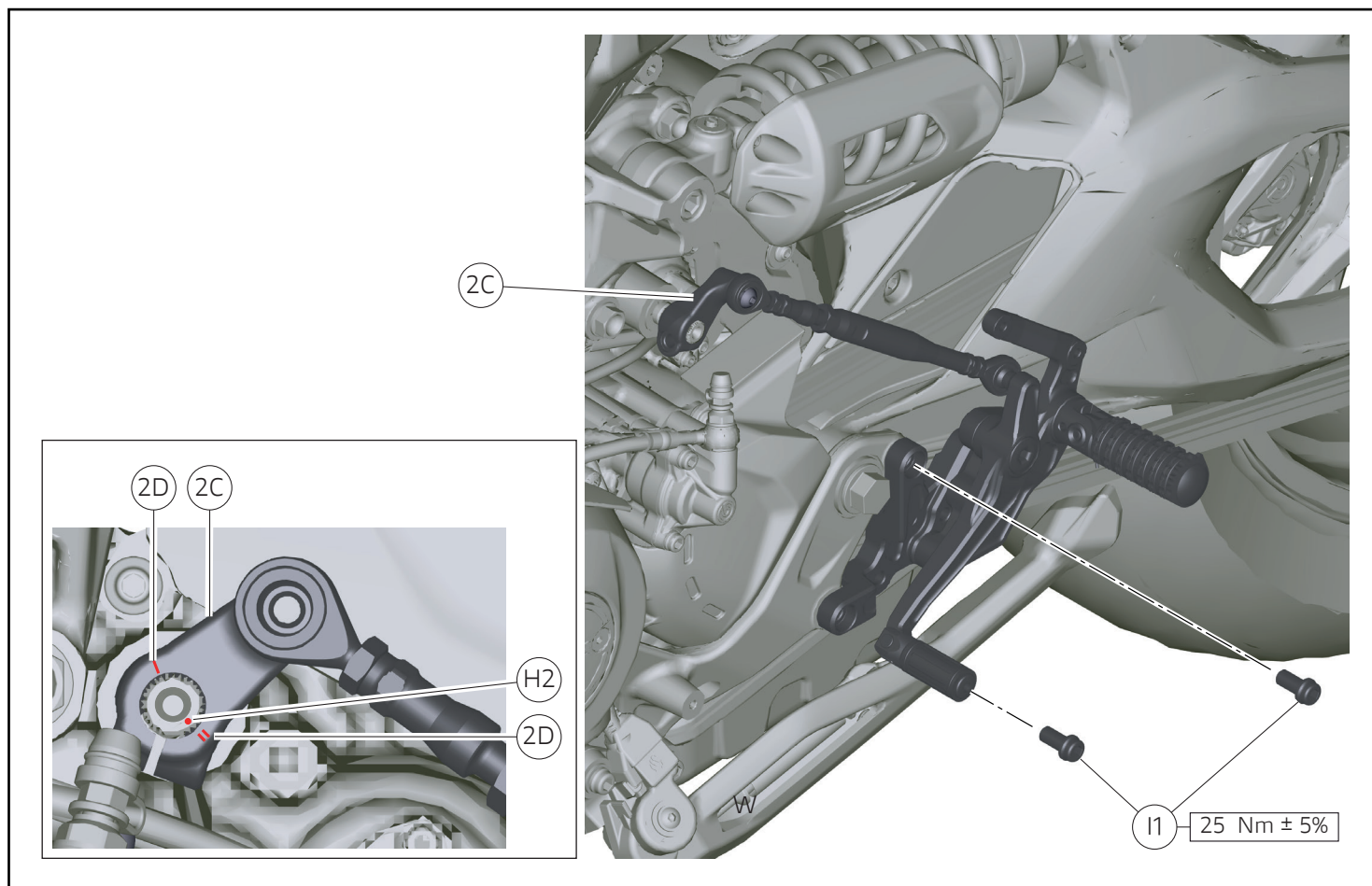
È importante che le quote di riferimento (V) e (W) dell'W) a cambio sono differenti a seconda che si monti il cambio dritto o il cambio rovesciato. Prestare attenzione ai valori riportati nella relativa tabella.

CAMBIO DRITTO			
	Posizione	V	W
a	Bas (OEM)	//	1872,2mm (7.37in)
b	Media	1393,7mm (55.5in)	1999,6mm (78.6in)
c	Alta	1566mm (61.4in)	2224mm (88.2in)

CAMBIO ROVESCiato			
	Posizione	V	W
a	Bas (OEM)	//	1835,6mm (72.3in)
b	Media	1414,4mm (55.7in)	2010,3mm (79.2in)
c	Alta	1389mm (54.7in)	2030,7mm (80.2in)

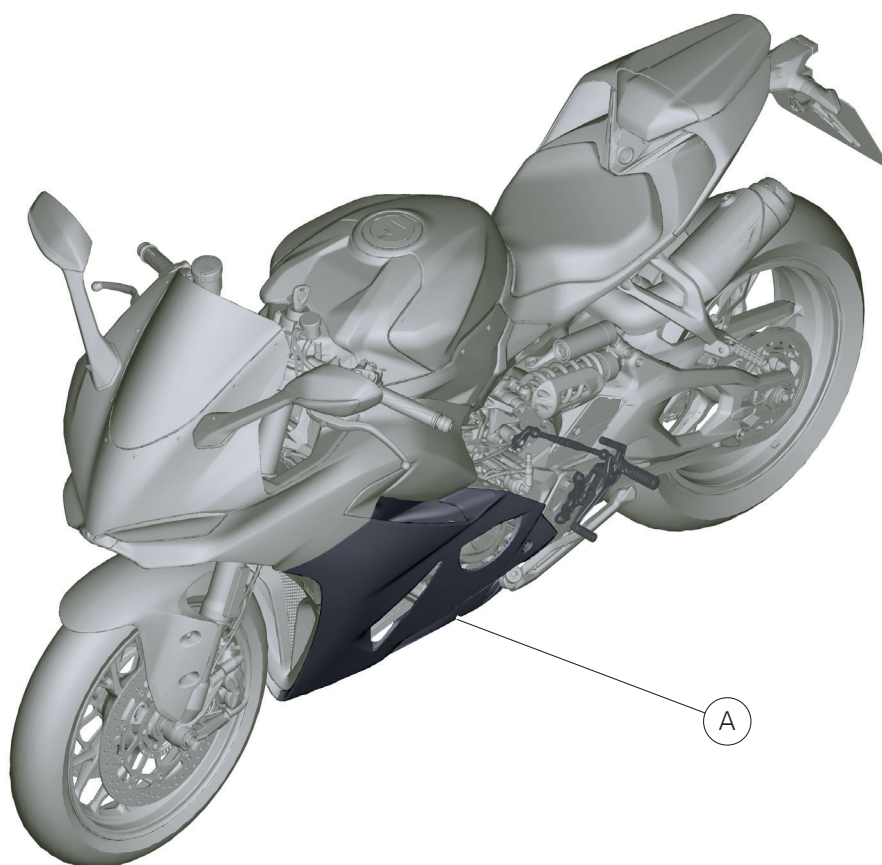


- Posizionare lo snodo sferico inferiore (6B) dell'assieme asta rinvio (6B) sulla leva cambio (12). (12) に配置します。
- Impedire l'ingresso dell'olio inferiore (H1) e (H1) を差し込みます。
- Serrare il dado vite inferiore (H1) a coppia indicata.
- Posizionare lo snodo sferico superiore (2B) dell'assieme asta rinvio (2B) sulla bialletta cambio (2C). に配置します。
- Impedire l'ingresso dell'olio superiore (H1) e (H1) を差し込みます。
- Serrare il dado vite superiore (H1) a coppia indicata.



調整工程の取り付け (右側) completa (lato sinistro)

- 車高の選択と設定 (completa) sul 希望の位置 (通常 figurazione presa da a, b, c) e nella posizione desiderata (dritta o rovesciata) prestare attenzione al corretto orientamento della bielletta (2C).
- In posata (2D) corretta posizione della bielletta (H2) e la vite di riferimento indicati sulla stecca (2D) e sul 位置を設定し (cambio (H2):
 I :: Cambio dritto
 II :: Cambio rovesciato
- Il bullone è da serrare di 2 viti (10 uper) alla 規定の 締め付けます。



取り付け部品の取り付け Montaggio componenti originali

Montaggio carena inferiore sinistra

- Procedere al montaggio della carena inferiore sinistra (A) come descritto nel manuale ufficiale al capitolo "Montaggio carene inferiori".

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。